



NARODOWY PROGRAM  
ROZWOJU HUMANISTYKI



Autorzy projektu **12H 12 0041 81**

Narodowego Programu Rozwoju Humanistyki MNiSW RP

Zapraszają **Członków Zespołu Badawczego**

na IV międzynarodową konferencję (warsztaty naukowe)

na temat:

**Tefsir Tatarów Wielkiego Księstwa Litewskiego.  
Teoria i praktyka badawcza – kitabistyczna tradycja  
transliteracyjna a odczyt najstarszego przekładu Koranu  
na język słowiański.**

Konferencja odbędzie się w dniach 08–10 kwietnia 2014 r. w Gdańsku

Pensjonat Via Steso, ul. Nad Jarem 53, tel. +48 58 320 12 97

## **Program konferencji:**

### **07 kwietnia (poniedziałek)**

Przyjazd uczestników, zakwaterowanie

20:00 – kolacja

### **08 kwietnia (wtorek)**

09:00 – 09:30 **Otwarcie konferencji.** Omówienie programu spotkania

09:30 – 11:00 **I sesja. Moderator: dr hab. Joanna Kulwicka-Kamińska**

- *Jaka transliteracja? Jaka transkrypcja? Refleksje po warsztatach kitabistycznych.*  
Wprowadzenie do dyskusji – prof. Czesław Łapicz
- Ekspertyzy i opinie – referują autorzy oraz moderator
- Dyskusja

11:00 – 11:30 Przerwa na kawę

11:30 – 13:30 **II sesja. Moderator: prof. Genadij Cychun**

- *Jaka transliteracja? Jaka transkrypcja?* – ciąg dalszy obrad oraz dyskusji
- *Kitabistyczna tradycja transliteracyjna* – referuje dr Iwona Radziszewska

13:30 – 14:30 Obiad

15:00 – Spotkanie ze społecznością muzułmańską w Narodowym Centrum Kultury Tatarów Rzeczypospolitej im. Leona Mirzy Kryczyńskiego, ul. Nowiny 2b, Gdańsk-Orunia

19:00 – Kolacja

### **09 kwietnia (środa)**

09:30 – 11:30 **III sesja. Moderator: prof. Sergejus Temčinas**

- Wnioski końcowe z warsztatowych dyskusji zespołowych oraz specjalistycznych opinii i ekspertyz
- Podsumowanie – prof. Czesław Łapicz
- *Propozycje zmian w systemie transliteracyjnym oraz transkrypcyjnym* – dr Iwona Radziszewska, dr hab. Joanna Kamińska
- Dyskusja i końcowe ustalenia

11:30 – 12:00 Przerwa na kawę

12:00 – 13:30 **IV sesja. Moderator: prof. Galina Miškinienė**

- *Nowa instrukcja transliteracyjna, opracowanie techniczne tekstu, układ strony itp.* – referują wykonawcy
- Przydział autorskich zadań do wykonania w terminie od 10 kwietnia do 30 września 2014

13:30 – 14:30 – Obiad

15:00 – spotkanie z Maciejem Musą Konopackim; zwiedzanie Sopotu

20:00 – Kolacja

### **10 kwietnia (czwartek)**

09:30 – 11:30 Z wizytą w gdańskim meczecie.

Sekretarze konferencji:

Dr hab. *Joanna Kulwicka-Kamińska*

Dr *Anetta Luto-Kamińska*

Kierownik naukowy:

Dr hab. *Czesław Łapicz*, prof. UMK